

Taryns Transcripts.com

If you've enjoyed this transcript, please consider making a donation of \$1 or more
at tarynstranscripts.com!

You will find this transcript helpful if:

1. You are a visual learner.
2. Learning to read Chinese is just as important to you as learning to speak it.
3. You don't want to rely on pinyin.
4. You prefer a syllable-for-syllable transcript of what you're hearing.

This transcript includes the English narrator (12pt Times New Roman) and all of the spoken Chinese in simplified text (18pt Sim-Sun). I used 18 point for the Chinese text because as a beginner I often had difficulty distinguishing different characters apart.

If you're smart and print out the pages double-sided, you'll notice that the page numbers and lesson numbers are printed on the bottom outside corners and times for the lessons are in 3-minute intervals on the outside margin next to the corresponding line of dialogue.

Enjoy!

LESSON THREE

This is unit three of Pimsleur's Mandarin Two. 请听这段普通话对话。 You'll hear the woman say—很晚了—meaning, *it's very late* or *it has gotten very late*. 请听。

A: Dan, 对不起, 我得失陪了。很晚了。

B: 为什么? 八点钟不晚。

A: 我得买一点儿东西。有一个朋友, 要来。

B: 朋友? 谁?

A: 你不认识。他叫 Matthew Jones。

B: Matthew Jones? 认识, 我认识。

In this conversation you heard the woman say, *There is a friend who's going to come over*—有一个朋友, 要来。在听一次。

A: Dan, 对不起, 我得失陪了。很晚了。

B: 为什么? 八点钟不晚。

A: 我得买一点儿东西。有一个朋友, 要来。

B: 朋友? 谁?

A: 你不认识。他叫 Matthew Jones。

B: Matthew Jones? 认识, 我认识。

Do you remember how to ask, *What is that person's name* literally, *That person is called what name?*

那个人叫什么名字?

那个人叫什么名字?

Do you remember how to answer, *She's called Hui Lan Chen?*

她叫陈 Hui Lan。

陈 Hui Lan

现在请问, *What is your name?*

你叫什么名字?

That can mean either, *What is your first name* or *What is your full name?* Now listen to how you'd ask, *What's your family name?* 请听。

贵姓?

贵姓?

Literally you ask, *Honorable surname?* 请跟着说?

贵姓?

姓

贵

贵姓?

This is pronounced with two falling tones. 再说一次。

贵姓?

式式问, *Please let me ask, what is your honorable family name?*

请问, 贵姓?

This is a formal way to ask someone you don't know to introduce him or herself.

在问一次。

3:00

请问, 贵姓?

He answers, *Don't stand on ceremony.* 请跟着说。

别客气。

气

客气

客气

别

别客气。

别客气。

That's a rising tone—别—followed by a falling tone and a neutral tone. 再说一次。

别客气。

It's like saying, *Don't be so formal.* 再问一次, *Please let me ask, what is your honorable family name?*

请问, 贵姓?

请问, *Don't stand on ceremony.*

别客气。

When speaking of yourself however, it's considered arrogant to refer to your own last name as *honorable*. With that in mind, listen to how he says, *My last name is Chen*—我姓陈。

在问一次, *What's your honorable last name?*

贵姓?

Don't stand on ceremony.

别客气。

式式说, *My last name is Chen.*

我姓陈。

我姓陈。

我姓陈，叫 Du Wei.

That's the formal way to introduce your full name in conversation.

请说, *My last name is Chen, called Du Wei.*

我姓陈，叫 Du Wei.

Now he asks, *Do you like Beijing?*

你喜欢北京吗？

回答, *Yes, I like it.*

喜欢，我喜欢。

请问, *Please let me ask, what is your last name?*

请问，贵姓？

请说, *Don't stand on ceremony.*

别客气。

再说一次, *My last name is Chen, called Du Wei.*

我姓陈，叫 Du Wei.

6:00

How long have you been in Beijing? 怎么问？

你在北京呆了多久了？

请说, *I've been staying here for one day.*

我在这儿呆了一天了。

呆了一天了

式式说, *But I haven't yet seen anything.* Say, *what thing?*

可是我还没有看什么东西。

什么东西

我还没有看什么东西。

She asks, *Today, what did you do?*

今天，你做什么了？

你做什么了？

Begin a list by saying, *I spoke Mandarin.*

我说了普通话。

我说了

Continue, *I bought a few things.*

我买了一点儿东西。

我买了

And now conclude, *Then I ate lunch.*

然后我吃午饭了。

我吃午饭了。

在文一次, *Today, what did you do?*

今天, 你做什么了?

现在回答, *I didn't do anything.* Remember, it's a *what* question.

我没有做什么。

什么

And how would you answer this question, *Not yet?*

还没有做。

还没有做。

9:00 回答, *I haven't done anything yet.*

我还没有做什么。

How would you tell her, *I'm sorry. I have to excuse myself?*

对不起, 我得诗配了。

我得诗配了。

现在请问, *Now what are you going to do?*

现在你要做什么?

I'm going to buy a few things. 怎么说。

我要买一点儿东西。

Imagine you're having a conversation with a Chinese friend. 你跟一个中国朋友说话—You're having a conversation with a Chinese friend. Here's how to ask,

Do you have work to do? 请跟着说。

你有工作要做吗?

做

要做

工作

工作，要做

你有工作要做吗？

Literally, *Do you have work, going to do?* 在文一次。

你有工作要做吗？

How would you answer, *No?*

没有。

没有，我没有很多工作要做。

No, I don't have a lot of work to do.

没有，我没有很多工作要做。

But tomorrow.

可是明天

式式说, *I have a lot of work to do.*

我有很多工作要做。

I'm going to see a friend. 怎么说？

我要看一个朋友。

一个朋友

请问, *What is his name?*

他叫什么名字？

And how do you say, *last name?*

姓

姓

How do you say? 怎么问？

怎么说？

怎么说？

Try to ask, *How do you say, last name in Mandarin?* Remember the word order.

普通话 last name 怎么说？

普通话 last name 怎么说？

请说, *This is said.*

这么说

这么说，姓。

式式说, *His last name is Jones, called Matthew.* You don't need the word *honorable.*

12:00

他姓 Jones, 叫 Matthew.

请问, *Did you see him?*

你看他了吗?

你看他了吗?

How would you answer this question by saying, *Not yet?*

还没有看。

还没有看。

现在请说, *I saw him yesterday.*

我昨天看他了。

Matt is my friend.

Matt 是我的朋友。

Now she asks, *Matt's wife is Chinese, correct?* 请跟着说。

Matt 的太太是中国人, 对吧?

对吧

吧

对

对吧

对吧 is pronounced with a falling tone followed by a neutral tone. Listen and repeat again.

对吧

15:00 Matt 的太太是中国人, 对吧?

The 吧 ending is like saying, *isn't it*, or *isn't that so?* 请说, *Matt's wife is Chinese, correct?*

Matt 的太太是中国人, 对吧?

I don't know.

我不知道。

Do you remember how to say, *I'm acquainted with Matt?*

我认识 Matt。

式式说, *But I'm not acquainted with his wife.*

可是我不认识他的太太。

His wife is Chinese, correct? 怎么问?

他的太太是中国人, 对吧?

对吧

现在请问, *Do you have time?*

你有时间吗?

Do you have time to drink tea?

你有时间喝茶吗?

茶

You want to suggest, *Let's go to my place, ok?* *Let's* is understood.

去我那儿, 好吗?

去我那儿, 好吗?

And how would you suggest, *Let's drink tea, ok?*

喝茶, 好吗?

式式说, *Let's go to the Quanjude Restaurant, ok?*

去全聚德饭店, 好吗?

How does she say, *That's a very good restaurant?*

那是一家很好的饭店。

那是一家很好的饭店。

现在请说, *I have time.*

我有时间。

but

可是

可是

I don't have a lot of time.

我没有很多时间。

There is a friend going to come over to see me. 请听。

有一个朋友要来看我。

有一个朋友要来看我。

First, the word that means, *come over.* 请跟着说。

来

来

This is pronounced with a rising tone. 请说, *Come over.*

来

来

18:00

式式说, *There is a friend.*

有一个朋友。

有

有一个朋友要来看我。

请说, *There is a friend going to come over to see me.*

有一个朋友要来看我。

现在请问, *Who is going to come over?*

谁要来?

谁

谁要来?

请说, *My friend is going to come over.*

我的朋友要来。

Do you remember how to ask, *What is his name?*

他叫什么名字?

他叫什么名字?

请说, *His last name is Jones, called Matthew.*

他姓 Jones, 叫 Matthew。

他姓 Jones, 叫 Matthew。

式式说, *In that case, you don't have a lot of time, correct?*

21:00 那么, 你没有很多时间, 对吧?

对吧

She says, *I have a lot of work to do.*

我有很多工作要做。

工作要做。

我有很多工作要做。

请说, *Now I have time to drink tea.*

现在我有时间喝茶。

现在我有时间喝茶。

But this evening

可是, 今天晚上

今天晚上

Matt is going to come over to my place.

Matt 要来我那儿。

Matt 要来我那儿。

Now do you remember how to ask, *What is your name?*

你叫什么名字？

你叫什么名字？

现在请问, *Please let me ask, what's your honorable last name?*

请问，贵姓？

贵姓

贵姓

Don't stand on ceremony. 怎么说？

别客气。

别客气。

请说, *My last name is Chen.*

我姓陈。

我姓陈。叫 Du Wei.

请说, *My last name is Chen, called Du Wei.*

我姓陈，叫 Du Wei。

Suppose you're in a restaurant with a friend. Try to ask her if she has had anything to drink today.

你今天喝什么东西了吗？

24:00

什么东西

你喝什么东西了吗？

She suggests, *Let's drink tea, ok?*

喝茶，好吗？

喝茶，好吗？

Here's the word *wine*. 请跟着说。

葡萄酒

酒

葡萄

萄

葡萄

葡萄酒

In Chinese, *wine* is literally, *grape alcohol*. It's pronounced with two rising tones, followed by a falling-rising tone. 请说, *wine*.

葡萄酒

现在请说, *beer*. It's like saying, *beer alcohol*.

啤酒

啤酒

And how would you say *two beers*—or literally, *two glasses of beer*?

两杯啤酒

杯

请说, *a glass* or literally, *one glass*.

一杯

一杯葡萄酒

式式问, *Would you like to drink a glass of wine?*

你想喝一杯葡萄酒吗?

一杯葡萄酒

一杯

一杯葡萄酒

Try to suggest, *Let's drink wine, ok?*

喝葡萄酒, 好吗?

喝葡萄酒, 好吗?

回答, *Ok, I'd like to order wine.*

好, 我想要葡萄酒。

27:00 葡萄酒

I always drink wine. Always, 请跟着说。

总是

是

总

总是

That's a falling-rising tone and a falling tone. 请说, *always*.

总是

我总是喝葡萄酒。

请说, *I always drink wine.*

我总是喝葡萄酒。

Say to the waiter, *A glass of wine.*

一杯葡萄酒。

一杯葡萄酒。

And a glass of beer.

和一杯啤酒。

和一杯啤酒。

现在请说, *I always drink beer.*

我总是喝啤酒。

Now she checks her watch and says, *Excuse me* or *I'm sorry.*

对不起。

对不起。

I'm sorry. I have to excuse myself.

对不起。我得失陪了。

我得失陪了。

Today my friend is going to come over.

今天我的朋友要来。

请问, *What's your friend's name?*

你的朋友叫什么名字?

他叫什么名字?

回答, *He's called Matt.*

他叫 Matt.

他叫 Matt.

This is the end of unit three.